

# ÅRSRAPPORT 2005-2006 ILOS

## Del 1

### 1. Oversikt over studietilbudet

#### Oversikt over videreutdanningstilbud

Tabell 1.3 Videreutdanningstilbud

FS kode	Navn på program	Finansiering 1.intern, 2.oppdrag, 3. kursavgift	UiO finansierings -prosent	Evt. målgruppe
Videreutdanning, lavere gradsnivå PROFFT-F30 PROFFT-T30	30-poengsprogram i fransk 30-poengsprogram i tysk	3. kursavgift	0	Lærere i grunn- og vg. skole
Videreutdanning etter langvarig grad				
<b>Totalt</b>				

### 1.3 Emner

Tabell 1.4 Antall emner og studiepoengproduksjon

Studienivå emner	Portefølje Jf FS220.001 Emnetabell for perioden 2005/2006	HØST2005		VÅR2006	
		Undervist	Studiepoeng Jf FS581.002 Sp-statistikk pr. emne nivåfordelt	Undervist	Studiepoeng
Lavere gradsnivå - fordelt på FS- undergrupper		Emner som ble tilbudt ifølge FS408.002 (ikke nivåfordelt):		Emner som ble tilbudt ifølge FS408.002 (ikke nivåfordelt):	
	<u>14 34 0 (ILOS):</u> 2	<u>14 34 0:</u> 2	<u>14 34 0:</u> 680	<u>14 34 0:</u> 1	<u>14 34 0:</u> 0
	<u>14 34 10 (allm.litt.):</u> 26	<u>14 34 10:</u> 27	<u>14 34 10:</u> 5500	<u>14 34 10:</u> 30	<u>14 34 10:</u> 4250
	<u>14 34 20 (brit.am.):</u> 66	<u>14 34 20:</u> 48	<u>14 34 20:</u> 8725	<u>14 34 20:</u> 52	<u>14 34 20:</u> 8140
	<u>14 34 20 (german.):</u> 41	<u>14 34 20:</u> 36	<u>14 34 20:</u> 2050	<u>14 34 30:</u> 32	<u>14 34 30:</u> 2020
	<u>14 34 40 (fransk):</u> 58	<u>14 34 40:</u> 42	<u>14 34 40:</u> 3690	<u>14 34 40:</u> 39	<u>14 34 40:</u> 4500
	<u>14 34 50 (ibero):</u> 57	<u>14 34 50:</u> 43	<u>14 34 50:</u> 4690	<u>14 34 50:</u> 36	<u>14 34 50:</u> 4150
	<u>14 34 60 (ital.):</u> 31	<u>14 34 60:</u> 15	<u>14 34 60:</u> 1720	<u>14 34 60:</u> 12	<u>14 34 60:</u> 1020
	<u>14 34 70 (slav.balt.):</u> 70	<u>14 34 70:</u> 38	<u>14 34 70:</u> 4425	<u>14 34 70:</u> 43	<u>14 34 70:</u> 3365
	<b>Sum: 351</b>	<b>Sum begge nivåer: 251</b>	<b>Sum: 31480</b>	<b>Sum begge nivåer: 245</b>	<b>Sum: 27445</b>

Høyere grads nivå - fordelt på FS- undergrupper	<u>14 34 0 (ILOS):</u> 2 <u>14 34 10 (allm.litt.):</u> 70 <u>14 34 20 (brit.am.):</u> 118 <u>14 34 20 (german.):</u> 42 <u>14 34 40 (fransk):</u> 50 <u>14 34 50 (ibero):</u> 46 <u>14 34 60 (ital.):</u> 14 <u>14 34 70 (slav.balt.):</u> 37  <b>Sum: 379</b>		<u>14 34 0:</u> 120 <u>14 34 10:</u> 2280 <u>14 34 20:</u> 2835 <u>14 34 30:</u> 325 <u>14 34 40:</u> 960 <u>14 34 50:</u> 460 <u>14 34 60:</u> 20 <u>14 34 70:</u> 520  <b>Sum: 7520</b>		<u>14 34 0:</u> 155 <u>14 34 10:</u> 2565 <u>14 34 20:</u> 2995 <u>14 34 30:</u> 750 <u>14 34 40:</u> 1030 <u>14 34 50:</u> 280 <u>14 34 60:</u> 80 <u>14 34 70:</u> 530  <b>Sum:8385</b>
Videreutdanning, lavere gradsnivå	4				
Videreutdanning etter langvarig grad					
<b>Totalt</b>					

### 1.5 Beskrivelse av eventuelle endringer som er gjort i studietilbudet i rapporteringsperioden, og begrunnelsen for disse endringene.

Tabell 1.5.1 Vesentlige endringer i årsenhet

FS kode	Navn årsenheter	Beskriv vesentlige endringer i studietilbudet i studieåret i 2005-2006
CAENFRAG	Fransk årskurs for lærere,avlagt i Caen	Ingen
HF1-ENG	Engelsk	Ingen
HF1-FRA	Fransk	Ingen
HF1-LIT	Allmenn litteraturvitenskap	Ingen - bortsett fra variasjon i emnene som tilbys innen emneseriene LIT2321-39 og LIT2360-69, som er valgfrie i 2. semester t.o.m. 2006.
HF1-TYSK	Tysk	Obligatorisk emne TYSK1102 nedlagt; erstattet av TYSK1106

### 1.6 Vurdering av behov for eventuelle fremtidige vesentlige endringer i studietilbudet

Tabell 1.6 Behov for vesentlige endringer

FS kode	Navn på årsenhet	Vurderes nedlagt i løpet av studieåret 2006-2007	Vurderes etablert i løpet av studieåret 2006-2007	Beskriv vesentlige endringer som planlegges gjennomført i studieåret 2006-2007
CAENFRAG	Fransk årskurs for lærere,avlagt i Caen			Ingen

HF1-ENG	Engelsk			Ingen
HF1-FRA	Fransk			Ingen
HF1-LIT	Allmenn litteraturvitenskap			Ingen - utover endring i valgfrie emner i 2. sem.
HF1-TYSK	Tysk			Ingen
HF1-SPA	Spansk		Søkes etablert f.o.m høsten 2007	

## 2.0 Overordnet vurdering av studiekvaliteten ved instituttet

Instituttet er bedt om å utarbeide ”en kort analyse” av studiekvaliteten med bakgrunn i etterfølgende punkter. For generelle kommentarer henvises det til Del 2 i rapporten.

## 2.1 Kvantitative data

### 2.1.1 Opptak, registrerte studenter og kandidater på årsheter

Tabell 2.1.1 Søkerstatistikk og gjennomføringsdata - data levert av Studieavdelingen.

FS kode	Navn på program	Søkere (opptak en gang i året)* 2005/2006	Opptak 2005/2006	Førstegangsregistrerte studenter h 2005	Semesterregistrert totalt på program, h 2005	Semesterregistrert totalt på program, v 2006	Ferdige kandidater (oppnådd kvalifikasjon)
CAENFRAG	Fransk årskurs for lærere, avlagt i Caen	21	21	12	18	19	0
HF1-ENG	Engelsk	1885	20	13	35	25	0
HF1-FRA	Fransk	674	17	9	24	16	0
HF1-LIT	Allm.litteraturvitenskap	706	27	17	32	21	0
HF1-TYSK	Tysk	430	19	11	21	13	0

Tallene er hentet fra:

[http://www.admin.uio.no/prosjekter/kvalitetssystem/Kvalitetsnettverket/data\\_tabell\\_2.1.1a.xls](http://www.admin.uio.no/prosjekter/kvalitetssystem/Kvalitetsnettverket/data_tabell_2.1.1a.xls)  
program med opptak en gang i året

Instituttet er bedt om å gi en kort redegjørelse og vurdering av effektene av eventuelle rekrutteringstiltak: Det er ikke gjennomført spesielle rekrutteringstiltak i 2005-2006, eller (foreløpig) planlagt spesielle rekrutteringstiltak i 2006-2007.

## 2.1.2 Studiepoengproduksjon pr. årsheter

Tabell 2.1.2 Studiepoengfordeling fordelt på årsheter – data levert av Studieavdelingen.

Navn på program (FS kode)	Antall studenter som har avlagt hvor mange studiepoeng (kategorisert)	Sum studiepoeng.	Studiepoeng pr. programstudent som har bekreftet utdanningsplanen for det aktuelle semesteret.
CAENFRAG – Fransk årskurs for lærere, avlagt i Caen	24	210	8,8
	21	970	46,2
HF1-ENG Engelsk	54	575	10,6
	26*	465*	17,9
HF1-FRA Fransk	34*	300*	8,8
	18	260	14,4
HF1-LIT Allmenn litteraturvitenskap	43*	480*	11,2
	27	410	15,2
HF1-TYSK Tysk	22	260	11,8
	13	200	15,4

For hver årshet er det angitt tall fra hhv. Høst 2005 og vår 2006

Tallene er hentet fra: <http://www.admin.uio.no/prosjekter/kvalitetssystem/Kvalitetsnettverket/Tabell%202.1.2b.xls>

Studiepoengproduksjon pr. årshet for studenter med bekreftet utdanningsplan.

(obs. Tall merket med \* er ikke de samme som tilsvarende tall i tabell 2.1.2a)

Instituttet er bedt om å redegjøre for utvikling i studiepoengproduksjon i forhold til studieåret 2004-2005. Videre bes det om ”at det blir redegjort for antatt årsak og planer om tiltak til forbedring vedrørende programmer der andelen studenter som har avlagt null studiepoeng er høy.” Hva som etterspørres, er noe uklart. Tallene som er oppgitt for 2005-2006 er ikke direkte sammenlignbare med tallene fra 2004-05 (hentet fra FS755.001), og gjengitt i instituttets årsrapport for 2004-2005. Men: det er ingen merkbare endringer siden forrige undervisningsår, verken i antall studenter som har avlagt eksamen eller i oppnådde karakterer.

## 2.1.4 Karakterbruk fordelt på lavere og høyere grad

Tabell 2.1.4 Karakterer fordelt på gradert karakterskala – data levert av Studieavdelingen.

Høsten 2005:

	Antall eksamensmeldinger på emner	Antall eksamener avlagt	Antall beståtte eksamener	A	B	C	D	E	F		
Lavere grad tall	Allm.litt.	324	295	293	31	143	98	17	4	2	
	BKS	129	107	102	10	37	24	24	7	5	
	Engelsk	925	891	863	96	251	323	146	48	28	
	Fransk	415	364	350	42	108	135	53	12	14	
	Italiensk	263	176	170	44	64	35	22	5	6	
	Nederlandsk	33	31	30	9	10	9	0	2	1	
	NORAM	119	105	98	23	32	27	13	3	7	

	Polsk	30	30	29	9	7	7	5	1	1		
	Portugisisk	133	108	88	11	28	33	11	5	20		
	RUSEBA	25	19	17	3	4	8	2	0	2		
	Russisk	192	169	147	19	44	49	23	12	22		
	Spansk	712	521	449	69	104	144	86	46	72		
	Tsjekkisk	15	15	15	3	5	4	2	1	0		
	Tysk	198	178	170	23	47	72	20	8	8		
Lavere grad prosent	Allm.litt.				11	48	33	6	1	1		
	BKS				9	35	22	22	7	5		
	Engelsk				11	28	36	16	5	3		
	Fransk				12	30	37	15	3	4		
	Italiensk				25	36	20	12	3	3		
	Nederlandsk				29	32	29	0	6	3		
	NORAM				22	30	26	13	3	7		
	Polsk				30	23	23	17	3	3		
	Portugisisk				10	26	30	10	5	19		
	RUSEBA				16	21	42	11	0	11		
	Russisk				11	26	29	14	7	13		
	Spansk				13	20	28	17	9	14		
	Tsjekkisk				20	34	26	14	6	0		
Tysk				13	26	40	11	5	5			
Høyere grad tall	Allm.litt.	104	88	88	10	40	4	7	0	0		
	BKS	4	3	3	0	1	2	0	0	0		
	Engelsk	149	137	135	25	58	37	12	3	2		
	Fransk	59	53	53	8	24	16	3	2	0		
	Italiensk	2	2	2	1	1	0	0	0	0		
	Nederlandsk	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
	NORAM	62	62	62	32	28	2	0	0	0		
	Polsk	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
	Portugisisk	1	1	1	0	1	0	0	0	0		
	RUSEBA	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	Russisk	28	27	24	6	8	8	1	1	3		
	Spansk	34	34	34	13	11	7	2	1	0		
	Tsjekkisk	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Tysk	33	25	24	9	9	6	0	0	1			
Høyere grad prosent	Allm.litt.				12	55	38	7	1	1		
	BKS				0	33	67	0	0	0		
	Engelsk				18	42	27	9	2	1		
	Fransk				15	45	30	6	4	0		
	Italiensk				50	50	0	0	0	0		
	Nederlandsk				0	0	0	0	0	0		
	NORAM				52	45	3	0	0	0		
	Polsk				0	0	0	0	0	0		
	Portugisisk				0	100	0	0	0	0		
	RUSEBA				-	-	-	-	-	-		
	Russisk				22	30	30	4	4	11		
	Spansk				38	32	21	6	3	0		
	Tsjekkisk				0	0	0	0	0	0		
Tysk				36	36	24	0	0	4			

Tabell 2.1.4 Karakterer fordelt på gradert karakterskala – data levert av Studieavdelingen.

Våren 2006:

	Antall eksamens- meldinger på emner		Antall eksamener avlagt	Antall beståtte eksamener	A	B	C	D	E	F		
Lavere grad tall	Allm.litt.	310	301	301								
	BKS	102	89	82	17	31	27	3	4	7		
	Engelsk	780	727	684	60	145	262	157	62	43		
	Fransk	546	477	455	60	127	153	88	27	22		
	Germansk	2	2	2	2	0	0	0	0	0		
	Italiensk	116	103	102	47	137	102	14	1	0		
	LATAM	25	25	25	2	9	9	4	1	0		
	Nederlandsk	60	52	51	19	18	7	4	3	1		
	NORAM	245	214	209	40	76	63	25	4	5		
	Polsk	30	27	27	9	7	5	4	2	0		
	Portugisisk	66	54	50	14	12	13	8	3	4		
	RUSEBA	60	59	57	8	23	15	8	3	2		
	Russisk	174	173	164	36	41	44	24	19	9		
	Spansk	417	352	295	46	64	80	65	40	57		
Tsjekkisk	17	11	11	1	7	2	1	0	0			
Tysk	200	169	149	26	42	47	21	13	20			
Lavere grad prosent	Allm.litt.				15	46	34	5	0	0		
	BKS				19	35	30	3	5	8		
	Engelsk				8	20	36	22	9	6		
	Fransk				13	27	32	19	6	5		
	Germansk				100	0	0	0	0	0		
	Italiensk				23	33	29	11	3	1		
	LATAM				8	36	36	16	4	0		
	Nederlandsk				36	35	14	8	6	2		
	NORAM				19	36	29	12	2	2		
	Polsk				33	26	19	15	7	0		
	Portugisisk				26	22	24	15	6	7		
	RUSEBA				14	39	26	14	5	3		
	Russisk				21	24	25	14	11	5		
	Spansk				13	18	23	19	11	16		
Tsjekkisk				9	64	18	9	0	0			
Tysk				16	25	28	13	8	12			
Høyere grad tall	Allm.litt.	102	101	100	16	47	33	4	0	1		
	BKS	3	3	3	1	2	0	0	0	0		
	Engelsk	105	99	97	20	39	22	15	1	2		
	Fransk	66	58	57	14	16	24	2	1	1		
	Germansk	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
	Italiensk	3	3	3	1	2	0	0	0	0		
	LATAM	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	Nederlandsk	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
	NORAM	47	47	47	13	25	7	2	0	0		
	Polsk	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
	Portugisisk	4	4	4	1	1	2	0	0	0		
	RUSEBA	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
	Russisk	26	26	25	5	4	9	6	1	1		
	Spansk	26	25	24	6	10	5	2	1	1		
Tsjekkisk	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Tysk	32	31	31	8	10	8	3	2	0			
Høyere grad prosent	Allm.litt.				16	47	33	4	0	1		
	BKS				33	67	0	0	0	0		
	Engelsk				20	39	22	15	1	2		
	Fransk				24	28	41	3	2	2		
	Germansk				0	0	0	0	0	0		

Italiensk				33	67	0	0	0	0		
LATAM				-	-	-	-	-	-		
Nederlandsk				0	0	0	0	0	0		
NORAM				28	53	15	4	0	0		
Polsk				0	0	0	0	0	0		
Portugisisk				25	25	50	0	0	0		
RUSEBA				-	-	-	-	-	-		
Russisk				19	15	35	23	4	4		
Spansk				24	40	20	8	4	4		
Tsjekkisk				0	0	0	0	0	0		
Tysk				26	32	26	10	6	0		

Instituttene er her bedt om ”å beskrive hvilke tiltak de har gjort for å kvalitetssikre vurdering av studentprestasjoner og om tiltakene har fungert etter intensjonen” - samt kort å ”beskrive utfordringer i forhold til å bruke karakterskalaen etter intensjonen”. Også her henvises det til Del 2.

OBS! Emner som benytter dikotom skala Bestått/Ikke bestått, er ikke inkludert i statistikken ovenfor (deriblant EXFAC03-LIT). Enkelte emner det ble gitt eksamen i, er ikke blitt tilordnet noen av ILOS’ fagområder (f.eks. EAS-emner og GERM-emner høsten 2005), og er dermed heller ikke inkludert i statistikken. Bruk av tegnet - i tabellen indikerer at det ikke finnes et studietilbud i faget. Karakterstatistikkene er hentet herfra:

<http://www.hf.uio.no/internt/studier/studiestatistikk/index.html>

Karakterstatistikken, både for BA og MA ved ILOS høsten 2005, viser de samme hovedtendensene som statistikken fra 2005 for H. For BA-nivået er det imidlertid for de fleste fagområdene på ILOS en større tendens til bruk av A og B, og en lavere tendens til bruk av D og C. Statistikken for BA ligger ikke nærmere den ideelle normalfordelingen våren 2006l. Karakterene for MA-nivå 2005 varierer fra fagområde til fagområde og ingen svarer til gjennomsnittet for HF UiO basert på 2005, men tendensen til å komprimere skalaen til de tre første bokstavkarakterene er den samme.

## 2.2. Kvalitative data

### 2.2.1 Evalueringer

Tabell 2.2.1 Evalueringer

Evalueringer gjennomført	Viktige funn (positive og negative)	Tiltak		Ønske om støtte fra Universitete t-sentralt fakultetet
		Gjennomført	Planlagt	
Institutt - ILOS	Se nedenfor	1. Periodisk evaluering av ca. 200 emner H05-V06 m. rapport fra emneansvarlig.		Bedre rapportmal
	Se nedenfor	2. Studentevaluering av undervisning gjennomført vha UiOs Nettskjema våren 2006 ifm. evaluering av 138 emner (se omtale nedenfor)	Gjentas høsten 2006	
ILOS’		1. Heldagsmøte/-seminar, 3. april 2006	Planlagt	

<u>Tilsynssensorer:</u>		mellom ILOS-ledelse/UA-koordinatorer/ tilsynssensorene (form.), og mellom tilsynssensorene/undervisningsavdelingene (etterm.)	tilsvarende møte, våren 2007	
1. Allmenn litteraturvitenskap 2. Engelsk språk/ Engelskspråklig litteratur/ Eng. områdekunnskap og Nord-Amerikastudier 3. Fransk språk 4. Fransk litteratur/områdekunnskap 5. Italiensk 6. Spansk språk/ spanskspråklig litteratur/ iberiske og latinamerikanske områdestudier 7. Portugisisk språk/ Port.språklig litteratur/område 8. Tysk språk, germansk 9. Tysk litteratur/kulturkunnskap 10. Nederlandsk 11. Balkan, Sentral-Europa, Russlandsstudier 12. BKS (bosnisk, kroatisk, serbisk), Polsk, Tsjekkisk 13. Russisk språk, litteratur  14. Nord-Amerikastudier	<i>Se del 2</i>	1. Rapport 2005-06, 35s ( <i>vedlagt</i> ) 2. Rapport 2005-06, 8s + ( <i>vedlagt</i> )  3. Rapport 2005-06, 6s ( <i>vedlagt</i> ) 4. Rapport 2005-06, 8s ( <i>vedlagt</i> )  5. Rapport 2005-06, 6s ( <i>vedlagt</i> ) 6. Rapport 2005-06, 6s ( <i>vedlagt</i> )  7. Rapport 2005-06, 5s ( <i>vedlagt</i> ) 8. Rapport 2005-06, 11s ( <i>vedlagt</i> ) 9. Rapport 2005-06, 6s ( <i>vedlagt</i> )  10. Rapport 2005-06, 3s ( <i>vedlagt</i> ) 11. Rapport 2005-06, 5s ( <i>vedlagt</i> )  12. Rapport 2005-06, 7s ( <i>vedlagt</i> )  13. Rapport 2005-06, 10s ( <i>vedlagt</i> )  14. <i>Utnevnt egen tilsynssensor i NORAM-studier f.o.m. H2006-07</i>		Forenkling av HF's retningslinjer : <u>spesielt</u> forenkling av stive regler om utplukk av oppgaver til tilsynssensor  Bedre rapportmaler på alle nivåer (institutt tilsynsrappp.)

### *Periodisk evaluering av emner*

Våren 2006 gjennomførte ILOS periodisk evaluering av emner i henhold til HF's retningslinjer, hvilket innebar evaluering av i alt 138 emner (les: 138 emnekoder). Høsten 2005 ble av forskjellige årsaker færre emner tatt ut til periodisk evaluering – men i sum, har godt over 200 emner vært periode-evaluert i løpet av det siste undervisningsåret. Faglærernes periodiske emnerapporter varierer i detaljeringsgrad (ikke alle har skrevet rapporter), men de beste gir fyldige og meget nyttige opplysninger om undervisning av emnet, studentenes innsats, spesielle utfordringer eller problemer knyttet til det enkelte emne samt forslag til justeringer eller større endringer. Tilsynssensorene kommenterer også ofte innholdet i faglærernes rapporter som utfyller inntrykket de får gjennom emnebeskrivelser og utvalgte eksamensbesvarelser og statistikk. (Se også kommentarer i Del 2.)

### *Studentevaluering av undervisning*

ILOS brukte UiOs 'Nettskjema' for første gang våren 2006, i forbindelse med studentenes evaluering av undervisningen (en forenklet versjon av HF's spørreskjema ble benyttet). Spørreskjemaet ble brukt til 138 emner (d.s.s. gjennomgikk periodisk evaluering), og sendt til alle studenter som var eksamensregistrerte pr. 29. april. Ny utsendelse (purring) ble sendt 8. mai, og spørreundersøkelsen ble avsluttet 14. mai. Deretter ble de automatisk genererte rapportene levert til de enkelte emneansvarlige. Svarprosenten 14. mai var 30%. Ved å korrigere svarprosenten mot



*faktisk* antall eksamensmeldte studenter ved trekkfristen for den enkelte eksamen, så økte svarprosenten til 37% (se tabell A).

Tabell A - Bruk av nettskjema til studentevaluering av undervisning våren 2006

Studentevaluering m/ Nettskjema V06	Antall spørreskjemaer			Svar% av faktisk Eks.meldte	Faktisk Eks.meldte v/trekkfrist til eksamen	antall bestått Eksamen	Antall Eks.besvar. til tilsynsensor
	UT 29.04	INN 14.05	svar%				
Fagkode							
LIT-/EST-emner	438	131	30	42	309	283	44
ENG-emner	545	192	35	39	491	433	132
NORAM-emner	371	120	32	51	237	205	54
FRA-emner	345	104	30	35	301	236	92
ITA-emner	117	29	25	34	85	72	26
IBER/LATAM/POR/SPA-emner	506	138	27	30	461	294	148
TYSK/GERM/NED-emner	212	60	28	37	163	138	63
BAL/ SEU & RUS/BKS-område	133	36	27	32	112	98	35
BKS/ POL/ TSJ-emner	119	29	24	32	91	74	43
RUS-emner	111	34	31	33	102	78	46
<b>SUM</b>	<b>2897</b>	<b>873</b>	<b>30</b>	<b>37</b>	<b>2352</b>	<b>1833</b>	<b>637</b>

37% er heller ingen overveldende svarprosent, og verdien av svarene er dermed diskutabel. Instituttet regner imidlertid med å kunne høyne svarprosenten noe allerede høsten 2006, bl.a. ved å forbedre selve skjemaet og be faglærerne om å oppfordre studentene til å delta. *Fordelen* ved å bruke nettskjema er at det ikke er ressurskrevende i bruk. Det er enkelt å administrere, faglærer trenger ikke å bruke ikke tid på *selv* å organisere en omfattende deltakerevaluering, og undersøkelsen er anonym.

I tillegg til denne spørreundersøkelsen ved semesterslutt, virker det for øvrig som at flertallet av faglærerne også gjennomfører egne, enkle evalueringer midtveis i semesteret.

## 2.2.2 Oppfølging av UiOs studiekvalitetsplan for 2006<sup>1</sup>

*a) Instituttet er bedt om å gi en kort beskrivelse av arbeidet med å bedre læringsmiljøet, spesielt tiltak som er gjennomført for å styrke oppfølgingen og veiledningen av masterstudentene:*

ILOS har begynt å kartlegge praksis ved undervisningsavdelingene når det gjelder tildeling av veileder til masteroppgaven. Praksis varierer fra at veileder "gir seg selv" (fag med 1-2 ansatte); veileder tildeles på bakgrunn av innlevert prosjektbeskrivelse; veileder tildeles på bakgrunn av valg av emne. Hensikten med kartleggingen er å utarbeide gode rutiner for inngåelse av veiledningsavtaler og sikre god oppfølging av studentene og en riktig fordeling av veiledningsarbeidet blant lærerne.

*b) - og om å beskrive status og eventuelle tiltak som er gjennomført for å heve og kvalitetssikre den pedagogiske kompetansen hos lærerne.*

<sup>1</sup> Studiekvalitetsplan for 2006: [http://www.kvalitetssystem.uio.no/utdanning/planer-satsning/Studiekvalitetsplan\\_for\\_%202006.pdf](http://www.kvalitetssystem.uio.no/utdanning/planer-satsning/Studiekvalitetsplan_for_%202006.pdf)

Nytilsatte uten pedagogisk basiskompetanse meldes til slik opplæring. Videre tilbyr instituttet jevnlig opplæring i bruk av digitale verktøy som vortex og fronter. En avdeling (Allmenn litteratur) har utarbeidet en utmerket pedagogisk veiledning til bruk for timelærere og nye lærere.

### **2.3.1 Indikasjoner/eksempler på særlig god kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?**

Ifølge tilbakemelding fra tilsynsensorene er nivået på masterstudentene jevnt høyt. Noen melder om eksepsjonelt høyt nivå.

### **2.3.2 Indikasjoner på sviktende kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?**

Mye stryk på begynnernivåene i mange fag. I spansk (SPA1101) har man fra høsten 2006 innført en obligatorisk oppgave som skal leveres og godkjennes tidlig i semesteret med tanke på å redusere antall studenter som går opp til eksamen uten forutsetning for å klare eksamen. En tilsynssensor (russisk) mener for øvrig at høy strykprosent på begynnernivå ikke er uvanlig, kanskje heller ikke et problem, det er verre å slippe gjennom studenter uten tilstrekkelige elementærkunnskaper for den videre progresjon.

Flere faglærere nevner ønske om å innføre obligatorisk oppmøte på emner der oppmøtet er dårlig og dette får negative følger for undervisning av emnet. I enkelte tilfeller er obligatorisk oppmøte innført.

Et problem (som tilsynelatende øker) angår først og fremst faget engelsk, og gjelder utilstrekkelige språkkunnskaper hos innreisende utvekslingsstudenter som har fått opptak til engelsk-emner. Flere innreisende studenter behersker engelsk muntlig og skriftlig så dårlig at de har begrenset utbytte av undervisningen. I tillegg skaper situasjonen et sensurproblem. En faglærer skriver at "... det ville være ønskelig å utarbeide klare retningslinjer for hvordan man skal bedømme utvekslingsstudenter med utilstrekkelige språkferdigheter innen det fag de studerer. Alternativt ... skjerpe kravene til opptak, for eksempel ved å innføre en språktest." Instituttet vurderer å innføre en språktest.

### **2.3.3 Hva er det fokusert spesielt på i denne perioden mht utvikling av studiekvalitet?**

Se Del 2 nedenfor

## **2.4 Nødvendige tiltak videre**

Instituttet bes gi en kort beskrivelse av hvilke tiltak instituttet vil iverksette for å bedre studiekvaliteten.

*Se Del 2 nedenfor*

## **Del 2 Videreutvikling og forankring av kvalitetssystemet ved instituttet**

I del 2 er instituttet bedt om å ”gi en kort vurdering av hvordan kvalitetssystemet er implementert på instituttet og identifisere eventuelle problemområder med kvalitetssikringsarbeide”. Som angitt flere steder ovenfor, har vi valgt å kommentere kvalitetssikringssystemet slik det er innført og praktiseres ved ILOS under noen punkter nedenfor:

#### *Emneportefølje, emnerevisjon*

ILOS har fortsatt arbeidet med å forbedre emnebeskrivelsene, og harmonisere vurderingsformer og ressursbruk på de ulike undervisningsavdelingene som ble påbegynt tidlig i 2005. Spesielt arbeides det med å tydeliggjøre emnebeskrivelsene - noen er gode, men en del er fremdeles knappe eller upresise. Også tilsynssensorene kommenterer forbedringspotensialet som ligger i enkelte emnebeskrivelser (gjelder spesielt en avdeling). Tilsynssensorene etterlyser f.eks. bedre skille mellom ”Kort om emnet” og ”Hva lærer du?”, og mer presis angivelse av vektning når eksamen består av flere deler. Et tilbakevendende punkt når det gjelder språkfagene, er angivelse av hvor meget hhv. innhold og språk skal telle ved en eksamensbesvarelse skrevet på fremmedspråket (se egen kommentar nedenfor).

#### *Periodisk evaluering av emner*

Som nevnt, har ILOS gjennomført periodisk evaluering av godt over 200 emner i 2005-06. Retningslinjene for når emner skal evalueres, er for så vidt rimelige: nye emner de to første gangene de tilbys, sjeldne emner hver gang de tilbys, emner som tilbys hvert år/hvert semester minst annethvert år. Vi regner med at systemet etter hvert går seg til, men etterlyser *en bedre rapporteringsmal*. Når det gjelder fag/avdelinger med mange emner, synes utfordringen for instituttet å være 1) å redusere antall emner, og/eller 2) å gruppere emnene i ’sekker’ med standard emnebeskrivelse, men nytt innhold/nytt pensum (etter mønster fra allmenn litteraturvitenskap).<sup>2</sup> Selv om en omlegging ikke kan gjennomføres med den samme oversiktlige tallkode-inndeling som LIT-emnene, antar vi at det vil redusere den stadige opprettelse av nye emner og forenkle arbeidet med instituttets rulleringsplaner. Dette håper vi kan rette på noe av situasjonen. Et storinstitutt som ILOS, med mange små og heterogene fagområder hvor en del emner nødvendigvis må gis sjelden for at studentene skal få nok av dem i sitt studieløp, må være forberedt på en betydelig ressursbruk forbundet med periodisk evaluering. Mange emner må evalueres hver gang de blir gitt. En lavere evalueringsfrekvens vil gjøre evalueringsarbeidet på instituttet mer overkommelig.

#### *Ekstra bedømmersensor*

F.o.m. våren 2006 har ILOS systematisk oppnevnt en ekstra (intern) bedømmersensor til hvert enkelt emne ved semesterstart, og bedømmersensor benyttes i samsvar med HFs retningslinjer. Opplegget oppfattes – av både institutt og faglærere – og tilsynssensorer – som en klar forbedring av det opprinnelige én-sensor opplegget som ble innført i 2004, både med tanke på studentenes rettssikkerhet og den enkelte faglærers trygghet ved egen karaktersetting. Svakheten er at oppnevnt bedømmersensor bare ser et lite utvalg eksamensbesvarelser og således vanskelig kan vurdere om karakterskalaen som sådan er ”riktig” anvendt, eller om en gitt eksamensbesvarelse er gitt riktig karakter sammenlignet med de øvrige besvarelsene i bunken .

#### *Utvalg eksamensbesvarelser som sendes til tilsynssensor*

Under punktet 2.1.4. over (Karakterbruk fordelt på lavere og høyere grad), bes instituttene om: ”... å beskrive hvilke tiltak de har gjort for å kvalitetssikre vurdering av studentprestasjoner og om tiltakene har fungert etter intensjonen. Instituttene bes i tillegg om å kort beskrive utfordringer i

---

<sup>2</sup> Hovedstrukturen i faget er grunnevrer på 1000-nivå, og sk. fordyplingsvrer på 2000-nivå: teori, epoke, sjanger, tema – der emnebeskrivelsen i hver ”sekk” har samme mønster, og vrer fra sekkene tema/epoke/sjanger/tema tilbys etter fastsatt rulleringsplan; d.s. gjelder på masternivå: teori og tekststudium i hhv. 10sp- og 20sp-varianter.

forhold til å bruke karakterskalaen etter intensjonen". Vi mener, som nevnt, at innføringen av ekstra bedømmersensor er en stor forbedring i forhold til én-sensor bestemmelsen. HF's retningslinjer for bruk av tilsynssensor og ekstra bedømmersensor har imidlertid også **brakt oss i den paradoksale situasjon at karakterene F og E (evt. D) er de mest kvalitetssikrede på hele skalaen**. Ifølge retningslinjene skal emneier konsultere sin bedømmersensor hvis hun/han mener at en studentprestasjon kvalifiserer til F eller E. Når slik karakter gis, er den m.a.o. fastsatt av to sensorer. I tillegg skal tilsynssensor ha tilsendt alle besvarelser med F og E (evt. D). Disse eksamensbesvarelsene har dermed vært lest av til sammen tre sensorer. De øvrige karakterene på skalaen underlegges ikke den samme nitide oppfølging. Der vil emneier oftest ha vært alene, og tilsynssensor vil kun få et fåtall slike besvarelser til etterkontroll. Dette mener vi er en **stor svakhet ved systemet slik det er nå, og som vi – igjen – vil henstille til fakultetet om å revidere**. En av tilsynssensorene påpeker også behovet for "å øke fokuset på karakterskalaens følsomme soner, A/B, C/D (...)". En annen skriver "Tilsynssensor har i samsvar med pålegg gått gjennom alle oppgaver som har blitt vurdert til E og F. Det har blitt ein stor og heller slitsam del av arbeidet. Etter mitt skjønn er det ingenting som tyder på at grensa for stryk er lagt på eit urimeleg nivå eller at vurderinga av denne typen oppgaver er meir urettvis eller arbitrær enn karaktersettjninga for dei beste eller meir gjennomsnittlege prestasjonane. Eg vil difor rå til at det for neste års kontrollarbeid vert lagt opp til stikkprøver også for karaktergruppene E og F." (Vedkommende har fått tilsendt i alt 78 F/E-besvarelser i løpet av året.)

#### *Evaluering av karaktersetting ved eksamen: tilsynssensorenes rapporter*

Tilsynssensorene ved ILOS har fått tilsendt i alt 320 oppgaver fra høsten 2005 og 637 fra våren 2006. Gjennomgående viser tilsynssensorenes evaluering av karaktersettingen ved ILOS at den er rimelig og nøktern i forhold til UHRs beskrivelse av karaktersystemet. Den enkelte tilsynssensor kan antyde at hun/han ville gitt en bedre/eller en dårligere karakter til en bestemt besvarelse, men jevnt over gis instituttet godt skussmål for sine karakterer, og "det overveldende flertallet av studenter får rett karakter" ifølge en sensor. I noen fag (emner) antydes imidlertid for snill karaktersetting, eller at karakterfordelingen *statistisk sett* viser for sterk opphopning på øvre del av skalaen. En sensor nevner også at "det synes å være en del ulikheter i praksis fra emne til emne". Det siste er verd å merke seg. Flere sensorer kommenterer det generelt høyere karakternivå på emner der vurderingsformen er hjemmeeksamen eller innebærer forutgående veiledning. En sensor skriver: "... Dette viser det vi vel lenge har vore klar over, nemleg at prosjektoppgåvetypen nesten automatisk gir betre resultat enn 'skuleeksamen'. På meir generelt grunnlag kan eit resultat som 7 A, 2 B og 3 C vera ei påminning om at det ved sensur er lett å gløyma dei store skilnadene i utgangspunktet mellom skule- og heimeeksamen (tilgang til hjelpemiddel, tid til rådvelde)." En annen skriver: "Jeg merker meg ellers at karakteren E ikke brukes (...). Dette forstår jeg godt ut fra praksis ved eget institutt. Det er ikke lett å gi E på besvarelser med veiledning! Derfor er ikke dette en kritisk kommentar, bare noe vi alle bør merke oss og være klar over." Dette vil instituttet se nærmere på.

#### *Kunnskapsemner og språkferdigheter*

I en periodisk emnerapport (V06) skriver faglærer: "(...) Vi vil gjerne strekke oss mest mulig i retning av et kunnskaps- og innsiktsmål, men vi er begrenset av arbeidet med tilegnelse av språklige ferdigheter. Hvis disse er mangelfulle, får vi ikke uttelling for fagets samlede ambisjoner". Faglæreren (som mange andre ved ILOS) tar opp et problem som de fleste tilsynssensorene ved fremmespråksfagene også kommenterer i sine rapporter, nemlig "hvilken rolle kandidatens språklige nivå bør spille for karaktersetting, altså forholdet mellom vurdering av besvarelsenes innholdsmessige og språklige nivå". En annen stiller spørsmålet slik: "(...) hvilke emner skal ivareta hensynet til språkrøkt? Skal emner som litteratur og kulturkunnskap fristilles?" Og han fortsetter: "Det er uhyre viktig for fremmedspråkfagenes status og overlevelsessevne at det

oppretholdes solide kvalitetskrav til studentenes nivå når det gjelder språkbeherskelse”. Det synes ikke å være særlig uenighet om dette, i alle fall etterlyses tydelig krav om høyt språklig nivå til master. Spørsmålet er selvsagt ikke nytt, men utfordres kanskje ekstra nå ved at studenter på det enkelte emne kommer fra forskjellige programmer og dermed har ulik språklig bagasje.

### **Del 3 Instituttene reviderer de treårige planene for periodisk evaluering emner.**

Emner som ikke står oppført med evaluering i den aktuelle perioden fram til våren 2009, vil bli lagt ned. Vi ber instituttene oppgi hvilke emner dette gjelder. Disse kan listes opp for seg selv nederst i skjemaene.

Se vedlagte rulleringsplan.